

# 紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church of New York City

Presbyterian Church (U.S.A.)

61 Henry Street, New York, NY 10002

電話 Tel: (212) 964-5488; (917) 214-8596

網址 Website: [www.fcpc.org](http://www.fcpc.org) 電郵 E-mail: [fcpcnyoffice1@gmail.com](mailto:fcpcnyoffice1@gmail.com)

Facebook: [www.facebook.com/fcpcnyc](http://www.facebook.com/fcpcnyc)



彼此服事, 作上帝百般恩賜的好管家

*Serve One Another, As Good Stewards Of God's Various Grace*

主日聯合崇拜

*Sunday Combined Service*

上午十一時 11:00 a.m.

二零二三年九月廿四日

*The Twenty-fourth Day of September 2023*

## 主日聯合崇拜程序 ORDER OF SUNDAY COMBINED SERVICE

唱 詩 *HYMN	#37 『榮耀歸神歌』 " FATHER, LONG BEFORE CREATION "	立
始禮聖頌 INTROIT	#625 『主在聖殿中』 " THE LORD IS IN HIS HOLY TEMPLE "	坐
宣 召 CALL TO WORSHIP	詩篇 <b>Psalm 19:14</b> 耶和華我的磐石, 我的救贖主啊, 願我口中的言語、心裏的意念在祢面前蒙悅納。 May these words of my mouth and this meditation of my heart be pleasing in your sight, Lord, my Rock and my Redeemer.	坐
牧 禱 PASTORAL PRAYER	李澤華牧師 Reverend Dr. Bayer Lee	坐
主 禱 文 THE LORD'S PRAYER	#649	坐
唱 詩 *HYMN	#234 『聖言常存歌』 " LORD, THY WORD ABIDETH "	立
啓 應 文 RESPONSIVE READING	詩篇 <b>Psalm 118: 14-29</b>	坐
獻 詩 ANTHEM	詩班 Choir	坐
	『向高處行』 " HIGHER GROUND "	
讀 經 SCRIPTURE LESSON	以弗所書 <b>Ephesians 3: 1-21</b>	坐
講 道 SERMON	『深知基督的奧秘』 " INSIGHT INTO THE MYSTERY OF CHRIST "	坐
榮 耀 頌 *GLORIA PATRI		立
報 告 ANNOUNCEMENTS		坐
奉 獻 OFFERING	請於崇拜後, 投入奉獻箱內 Please drop in the Offering Box after Service.	坐
獻 禮 文 *OFFERTORY RESPONSE	#644	立
祝 福 *BENEDICTION	李澤華牧師 Reverend Dr. Bayer Lee	立
阿 們 頌 *AMEN	#675	立
唱 詩 *HYMN	#309 『永恆之君前導歌』 " LEAD ON, O KING ETERNAL "	立

\*please stand

## 啓應文：詩篇 118: 14-29

主席啟：耶和華是我的力量，是我的詩歌。祂也成了我的拯救。

會眾應：在義人的帳棚裡，有歡呼拯救的聲音。耶和華的右手施展大能。

啟：耶和華的右手高舉。耶和華的右手施展大能。

應：我必不至死，仍要存活，並要傳揚耶和華的作為。

啟：耶和華雖嚴嚴的懲治我，卻未曾將我交於死亡。

應：給我敞開義門。我要進去，稱謝耶和華。

啟：這是耶和華的門。義人要進去。

應：我要稱謝祢，因為祢已經應允我，又成了我的拯救。

啟：匠人所棄的石頭，已成了房角的頭塊石頭。

應：這是耶和華所作的，在我們眼中看為希奇。

啟：這是耶和華所定的日子。我們在其中要高興歡喜。

應：耶和華阿，求祢拯救。耶和華阿，求祢使我們亨通。

啟：奉耶和華名來的，是應當稱頌的。我們從耶和華的殿中，為你們祝福。

應：耶和華是上帝。祂光照了我們。理當用繩索把祭牲拴住，牽到壇角那裡。

啟：祢是我的上帝，我要稱謝祢。祢是我的上帝，我要尊崇祢。

應：你們要稱謝耶和華，因祂本為善。祂的慈愛永遠長存。

### Responsive Reading: Psalm 118: 14-29

14 The Lord is my strength and my song; He has become my salvation.

15 Shouts of joy and victory resound in the tents of the righteous: The Lord's right hand has done mighty things!

16 The Lord's right hand is lifted high; the Lord's right hand has done mighty things!

17 I will not die but live, and will proclaim what the Lord has done.

18 The Lord has chastened me severely, but He has not given me over to death.

19 Open for me the gates of righteousness; I will enter and give thanks to the Lord.

20 This is the gate of the Lord through which the righteous may enter.

21 I will give you thanks, for you answered me; you have become my salvation.

22 The stone the builders rejected has become the capstone;

23 The Lord has done this, and it is marvelous in our eyes.

24 This is the day the Lord has made; let us rejoice and be glad in it.

25 O Lord, save us; O Lord, grant us success.

26 Blessed is He who comes in the name of the Lord. From the house of the Lord we bless you.

27 The Lord is God, and He has made His light shine upon us. With boughs in hand, join in the festal procession up to the horns of the altar.

28 You are my God, and I will give you thanks; you are my God, and I will exalt you.

29 Give thanks to the Lord, for He is good; His love endures forever.

## 獻花

梁美娥長老，陸偉權、偉傑、麗珊紀念父親陸冠球長老

林伍新蘭女士紀念父母親伍淦學夫婦，家翁姑林賢銳夫婦，先夫林榮臻先生

## 代禱事項

1. 為本堂各同工、全體長執董暨各義工在教會中事奉的心志禱告。
2. 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹同心合意為教會守望。
3. 為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、網絡廣播節目廣傳福音。
4. 為身體和心靈軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治，使他們在人的軟弱中仍經歷上帝的恩典，體會上帝的同在，早日康復：  
林伍新蘭女士、陳玉金女士、張淑德女士、劉浪波夫人、朱譚綺琪女士、陳曾惠英長老、唐顯慶長老、賴李佩珍女士、翁健安夫人。
5. 為本堂聘牧事工禱告。求主差遣合適主任牧師來牧養教會。
6. 為本堂聘請幹事禱告。求主差遣合適同工來協助堂務。
7. 記念這世代仍有千千萬萬人未聽聞福音、未認識耶穌基督，祈求信實的主按照祂的信實，藉聖靈激動人心，生命轉回創造主。
8. 為世界各地受疫情影響的人禱告。求主賜智慧及能力與各國的領袖，在逐步解除防疫限制時，仍可採取有效的措施，阻止疫情擴散及控制病毒。

## 詩班獻詩歌詞

### 向高處行(Higher Ground)

我今前往高處而行，靈性地位日日高昇，當我前行禱告不停，求主領我向高處行。  
求主助我，使我堅定，憑信站在屬天樂境；我心嚮往更高之地，求主領我向高處行。  
雖然魔鬼暗箭攻我，我願離開屬世生活，憑信得聞快樂聲音，天上聖徒所唱詩歌。  
求主助我，使我堅定，憑信站在屬天樂境；我心嚮往更高之地，求主領我向高處行。

I'm pressing on the upward way, new heights I'm gaining every day,  
Still praying as I onward bound," Lord, plant my feet on higher ground,  
Lord, lift me up, and let me stand, by faith, on heaven's table land,  
A higher plane than I have found, Lord, plant my feet on higher ground.

## 報告事項

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友,盼望你能繼續參加聚會,散會後請留下姓名,通訊處及電話與司事,以便教會與你聯絡。  
*We extend our welcome to those who are worshipping with us for the first time today. Please leave your name, address and phone number with the ushers so that we can contact you in the future. We hope to see you again.*
2. 在崇拜前,請將手提電話響鬧裝置調至靜音,讓我們一同安靜敬拜主。
3. 祈禱會:逢禮拜四下午二時,請各兄姊在不同地方一齊誠心為教會守望禱告。
4. 各兄姊於教會辦公時間內每日上午九時至下午五時可用本堂電話**(212) 964-5488**或手提電話**(917) 214-8596**聯絡同工。
5. 中年團契例會:今主日聯合崇拜後在二樓副堂舉行,請各團友屆時參加。
6. 下主日(十月一日)是普世聖餐主日,請各兄姊虔潔心靈,屆時回堂守聖餐。
7. 下主日聯合崇拜特別為區會傳道捐舉行奉獻,請各兄姊鼎力支持。
8. 歡迎各兄姊藉著申請成人洗禮、堅信禮、轉會禮等儀節成為本堂會友。凡有意者,請向司事索取報名表格,填妥後交回本堂宣教師,以便安排參加慕道班。
9. 本堂在網址 [www.fcpc.org](http://www.fcpc.org) 上載主日週刊,講道錄音,請瀏覽及收聽。

## 誠聘主任牧師

紐約中華基督教長老會誠聘主任牧師。

具美國長老會 (Presbyterian Church USA) 認同之神學學位,  
三年服務堂會經驗,需能講流利粵語,及具備英語溝通能力。

請寄履歷致: PNC,

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcsession@gmail.com](mailto:fcpcsession@gmail.com)

The First Chinese Presbyterian Church is seeking a Pastor (Head of Staff). The candidate should possess qualifications acceptable by the Presbyterian Church (USA) for Minister of Word and Sacrament, with 3 years of pastoral experience, and fluency in Cantonese and spoken English.

Please send resume to:

PNC,

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: [fcpcsession@gmail.com](mailto:fcpcsession@gmail.com)

## 誠聘 Position Vacant

紐約中華基督教長老會誠聘幹事。

須有大學學歷;能講流利粵語;及具備英語·華語溝通能力;

中·英文·電腦打字。

請寄履歷致: Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcny@yahoo.com](mailto:fcpcny@yahoo.com)

The First Chinese Presbyterian Church is seeking an Administrative Assistant: The candidate should have some college credits; fluency in Cantonese; spoken English and Mandarin; and ability to type English and Chinese.

Please send resume to:

Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: [fcpcny@yahoo.com](mailto:fcpcny@yahoo.com)

## 主日聯合崇拜事奉人員

	今主日(九月廿四日)	下主日(十月一日)普世聖餐主日
講員/主席	李澤華牧師 / 余健雄先生	李澤華牧師 / 關悅雄長老
指揮/司琴	林主恩先生 / 江友正女士	林主恩先生 / 江友正女士
司事/招待	陳張愛萍長老 / 李許妙梨長老	陳張愛萍長老 / 方李芳執事
聖餐主禮 聖餐襄禮		梁李萍清長老 梁燊南長老 翁華健長老 雷甄惠珍執事 關李月霞執事
聖餐預備		莫壯慧執事
聖壇插花	邵一嵐宣教師	邵一嵐宣教師
錄音/音響	黃惠賜執事	黃惠賜執事
出版周刊	李鳳屏女士 余健雄先生	李鳳屏女士 余健雄先生

## 二零二三年十月份主日聯合崇拜輪值表

		<u>主 席</u>	<u>講 員</u>
1日	普世聖餐主日	關悅雄長老	李澤華牧師
8日	主日	方李芳執事	邵一嵐宣教師
15日	聖樂主日	梁美娥長老	李澤華牧師
22日	主日	余健雄先生	李澤華牧師
29日	改教主日	梁燊南長老	邵一嵐宣教師

### **Schedule of Upcoming Sunday Worship Combined Services for October 2023 at 11 a.m.**

Date	Sundays	Worship Leaders	Speakers
10/1	World Communion Sunday	Elder Henry Quan	Reverend Dr. Bayer Lee
10/8	19 <sup>th</sup> Sunday after Pentecost	Deacon Frances Fong	Evangelist Elaine Shao
10/15	Choir Sunday	Elder Mei Luk	Reverend Dr. Bayer Lee
10/22	21 <sup>st</sup> Sunday after Pentecost	Mr. Sam Yu	Reverend Dr. Bayer Lee
10/29	Reformation Sunday	Elder San Leong	Evangelist Elaine Shao

## WELCOME!

11:00 a.m. Chinese / English Combined Worship Service	September 24, 2023	October 1, 2023 World Communion Sunday
SPEAKER:	Reverend Dr. Bayer Lee	Reverend Dr. Bayer Lee
WORSHIP LEADER:	Sam Yu	Henry Quan
CONDUCTOR:	Daniel Lam	Daniel Lam
ORGANIST:	You Zheng Jiang	You Zheng Jiang
USHERS:	Ada Chan, Miao Li Lee	Ada Chan, Frances Fong
COMMUNION OFFICIANTS:		CRE Peng Leong, San Leong
COMMUNION ASSISTANTS:		Gerry Yong Christine Louie, Susan Quan
DECORATING FLOWERS ON ALTAR:	Evangelist Elaine Shao	Evangelist Elaine Shao
RECORDING / SOUND SYSTEM:	Virgil Wong	Virgil Wong
PUBLISHING BULLETIN:	Fung Ping Lee, Sam Yu	Fung Ping Lee, Sam Yu

## PRAYERS & PRAISE

- Thanksgiving for the free gift of God's grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for those who are in ill health or recovering.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.
- Prayers for wisdom, strength, and the guidance of the Holy Spirit on the Pastor Nominating Committee.
- Prayer for Mr. Ted Huck's speedy recovery from physical weakness.
- Prayer for searching for a Pastor (Head of Staff) and an Administrative Assistant.

## FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

- 1) **Welcome to the First Chinese Presbyterian Church (FCPC).** Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcement, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fcpcnyc> to get the latest news and connect with other members.
- 2) **Weekly Prayer Meeting...** every Thursday at 2 p.m. at any place.
- 3) **Church contact phone numbers (212) 964-5488 or (917) 214-8596** are available from 9 a.m. to 5 p.m. daily.
- 4) **Senior Fellowship Monthly Meeting...** after Combined Service today.
- 5) **General Mission Fund Offering ...** to be collected on next Sunday.
- 6) **FCPC Membership Available for Application...** please see the usher for application form for Baptism, Confirmation, Transfer.